



Cradle Key Interlock for Masterpact® NT and P-frame and NS630b–NS1600 Circuit Breakers

Bloqueo de llave para cuna para el interruptor de potencia Masterpact® NT e interruptores automáticos con marco P y NS630b-NS1600

Interverrouillage à clé du berceau pour disjoncteurs Masterpact® NT, à châssis P et NS630b-NS1600

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow this instruction will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA.
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y los frentes antes de energizar el equipo.

El incumplimiento de esta instrucción podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de ce appareil.
- Couper l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.

Si cette directive n'est pas respectée, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

Preparation

1. Disconnect circuit breaker and remove from cradle as directed in the circuit breaker instruction bulletin shipped with the circuit breaker.

Preparación

1. Desconecte el interruptor de potencia y retírelo de la cuna tal como se indica en el boletín de instrucciones correspondiente incluido.

Préparation

1. Débrancher le disjoncteur et l'enlever du berceau selon les directives d'utilisation du disjoncteur qui l'accompagnent.

2. Remove cradle escutcheon.

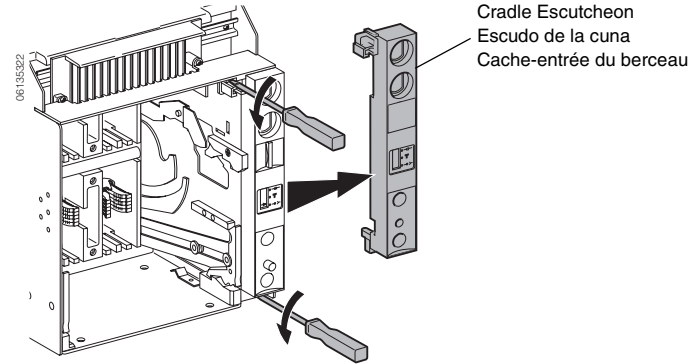
NOTE: Ronis, Profalux and Castell locks use the standard cradle escutcheon. Kirk and Federal Pioneer locks require a different escutcheon, provided with those kits.

2. Quite el escudo de la cuna.

NOTA: Las cerraduras Ronis, Profalux y Castell emplean el escudo estándar de la cuna. Las cerraduras Kirk y Federal Pioneer requieren un escudo diferente, el cual viene incluido en los accesorios respectivos.

2. Retirer le cache-entrée du berceau.

REMARQUE : Les serrures Ronis, Profalux et Castell utilisent le cache-entrée standard du berceau. Les serrures Kirk et Federal Pioneer exigent un cache-entrée différent, fourni avec ces kits.



Interlock Assembly For Kirk® and Federal Pioneer Locks

Ensamble de bloqueo para las cerraduras Kirk® y Federal Pioneer

Assemblage d'interverrouillage pour serrures Kirk® et Federal Pioneer

CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

Key must be removed before removing lever arm (A). If key is pulled when lever arm is not in place, the cylinder will slide out with the key and internal locking parts will fall out.

Failure to follow this instruction can result in equipment damage.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

Será necesario quitar la llave antes de retirar la palanca de operación (A). Si se quita la llave sin la palanca de operación en su sitio, se saldrá el cilindro junto con la llave y se caerán las piezas internas de la cerradura.

El incumplimiento de esta instrucción puede causar daño al equipo.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

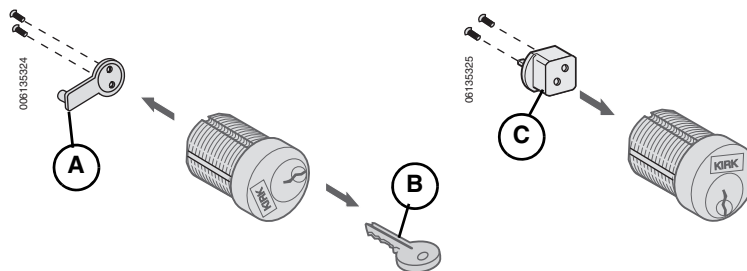
La clé doit être enlevée avant de retirer le bras de levier (A). Si la clé est enlevée lorsque le bras de levier n'est pas en place, le barillet et la clé glisseront vers l'extérieur et les composants internes de verrouillage tomberont.

Si cette directive n'est pas respectée, cela peut entraîner des dommages matériels.

1. Remove key (B) from lock.
2. Remove Kirk® or Federal Pioneer metal lever arm (A) from lock and discard.
3. Install plastic lever arm (C), supplied.

1. Retire la llave (B) de la cerradura.
2. Retire la palanca de operación de metal (A) Kirk® o Federal Pioneer de la cerradura y deséchela.
3. Instale la palanca de operación de plástico (C) provista.

1. Retirer la clé (B) de la serrure.
2. Enlever le bras de levier en métal (A) Kirk® ou Federal Pioneer de la serrure et le mettre au rebut.
3. Installer le bras de levier en plastique (C), fourni.



4. Remove locking nut (A) from key lock (B).

NOTE: Installation requires one lock nut. Discard any additional lock nut or washer.

5. Assemble key interlock as shown.
6. Continue with "Final Assembly for All Locks" on page 4 for Kirk[®] and Federal Pioneer locks.

4. Quite la tuerca de sujeción (A) de la cerradura de llave (B).

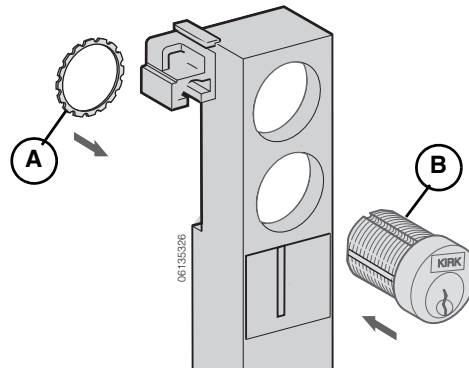
NOTA: Solamente se necesita una tuerca de sujeción para realizar la instalación. Deseche todas las demás tuercas de sujeción o roldanas.

5. Ensamble el bloqueo de llave como se muestra.
6. Continúe con la sección "Ensamble final de todas las cerraduras" en la página 4.

4. Retirer le contre-écrou (A) de la serrure à clé (B).

REMARQUE : L'installation exige un contre-écrou. Mettre tout contre-écrou ou rondelle additionnel au rebut.

5. Assembler l'interverrouillage à clé comme indiqué.
6. Passer à la section «Assemblage définitif pour toutes les serrures» à la page 4.



Interlock Assembly For Ronis, Profalux and Castell Locks

NOTE: If only one interlock key is needed, punch only one knockout from escutcheon. If two interlock keys are needed, punch both knockouts from escutcheon.

1. Punch out knockout(s) from escutcheon.

Ensamble de bloqueo para las cerraduras Ronis, Profalux y Castell

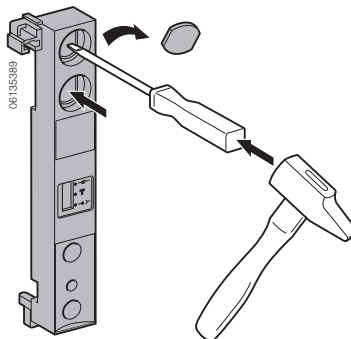
NOTA: Si solamente se necesita un bloqueo, extraiga un solo disco removible del escudo. Si se necesitan dos bloqueos, extraiga dos discos removibles del escudo.

1. Saque los discos removibles del escudo.

Assemblage d'interverrouillage pour serrures Ronis, Profalux et Castell

REMARQUE : Si seulement un interverrouillage à clé est exigé, ne retirer qu'une débouchure du cache-entrée. Si deux interverrouillages à clé sont exigés, retirer les deux débouchures.

1. Enlever la ou les débouchures du cache-entrée.



NOTE: Keys and key holes must appear exactly as shown. Key will not turn if proper assembly is not followed.

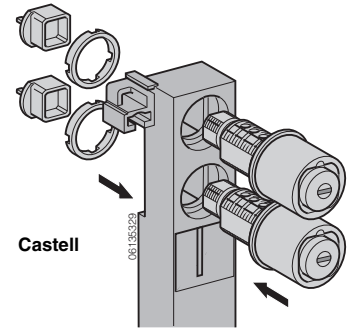
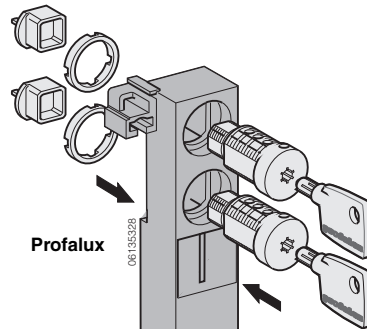
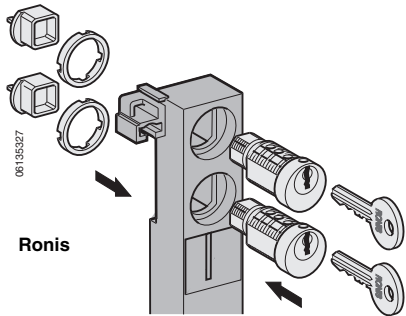
2. Assemble key interlocks as shown.

NOTA: Las llaves y los agujeros para llave deberán coincidir (vea la figura a la derecha). La llave no girará si no se realiza un montaje correcto.

2. Las figuras muestran el montaje correcto de los bloqueos de llave.

REMARQUE : Les clés et trous de serrure doivent paraître exactement comme indiqué. Les clés ne tourneront pas si le bon assemblage n'est pas observé.

2. Assembler les interverrouillages à clé comme indiqué.



Back View/Locked Position / Vista frontal/posición de bloqueo / Vue frontale/position verrouillée

Final Assembly for All Locks

1. Attach leaf spring (A) to the left of locks, securing with screw, provided.

NOTE: Leaf spring attaches to Castell, Ronis Profalux, Kirk® and Federal Pioneer locks.

Key interlock must appear exactly as shown. Key will not turn if proper assembly is not followed.

2. Attach cradle escutcheon to cradle using two screws, provided.

Ensamble final de todas las cerraduras

1. Instale el resorte de lámina flexible (A) a la izquierda de las cerraduras, sujetándolo con el tornillo provisto.

NOTA: El resorte se instala en las cerraduras Castell, Ronis, Profalux, Kirk® y Federal Pioneer.

El bloqueo de llave deberán coincidir (vea la figura a la derecha). La llave no girará si no se realiza un montaje correcto.

2. Instale el escudo en la cuna sujetándolo con los dos tornillos provistos.

Assemblage définitif pour toutes les serrures

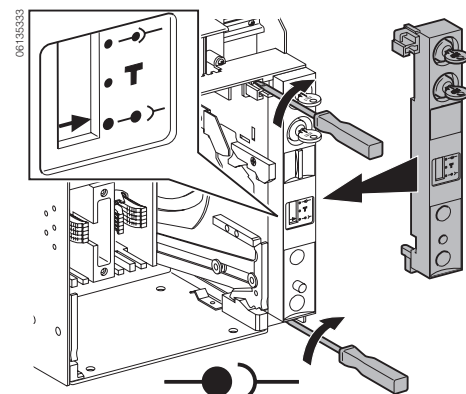
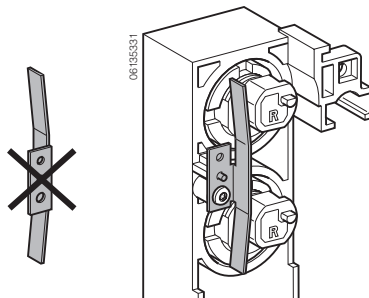
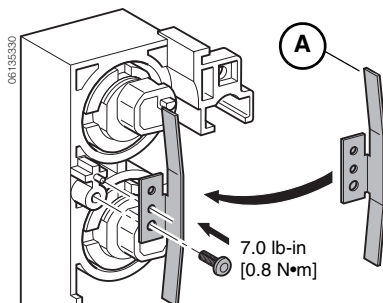
1. Fixer un ressort à lame (A) du côté gauche des serrures à l'aide de la vis fournie.

REMARQUE : Le ressort à lame se fixe sur les serrures Castell, Ronis, Profalux, Kirk® et Federal Pioneer.

L'interverrouillage à clé doivent apparaître exactement comme indiqué. La clé ne tournera pas si le bon assemblage n'est pas observé.

2. Fixer le cache-entrée au berceau à l'aide des deux vis fournies.

Back View for all locks
 Vista desde atrás de todas las cerraduras
 Vue arrière pour toutes les serrures



NOTE: Cradle is set to lock circuit breaker in disconnected position. To convert locking to any position follow the procedures below.

NOTA: La cuna viene de fábrica para bloquear el interruptor en la posición de desconectado. Para convertir el bloqueo a otra posición siga los procedimientos descritos más adelante.

REMARQUE : Le berceau est réglé pour verrouiller le disjoncteur en position déconnectée. Pour convertir le verrouillage en n'importe quelle position, suivre la procédure ci-après.

LOCKING CIRCUIT BREAKER IN ANY POSITION

Padlocks and/or key locks used to lock the circuit breaker in the disconnected position can be converted to lock the circuit breaker in any position (connected, test or disconnected).

To Convert Lock:

1. Make sure cradle indicator (A) is in the disconnected position.
2. Disconnect circuit breaker and remove circuit breaker from cradle as directed in the circuit breaker instruction bulletin shipped with the circuit breaker.
3. Push rails back in.
4. Remove cradle escutcheon (B).

BLOQUEO DEL INTERRUPTOR EN CUALQUIER POSICIÓN

Los candados y/o cerraduras de llave que se utilizan para bloquear el interruptor en la posición de desconectado pueden convertirse para bloquear el interruptor en cualquier posición (conectado, prueba, desconectado).

Para convertir la cerradura:

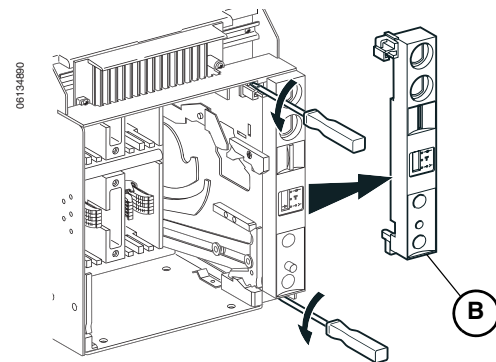
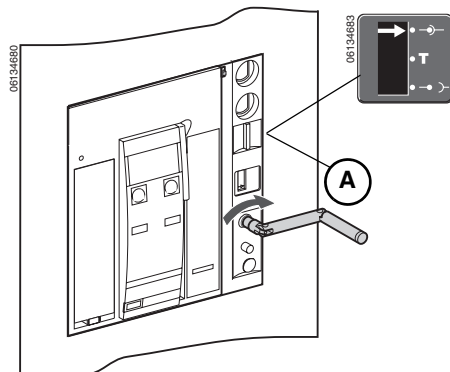
1. Asegúrese de que el indicador (A) de la cuna esté en la posición de desconectado
2. Desconecte el interruptor de potencia y retírelo de la cuna tal como se indica en el boletín de instrucciones correspondiente incluido.
3. Empuje los rieles hasta que encajen en su sitio.
4. Quite el escudo (B) de la cuna.

VERROUILLAGE DU DISJONCTEUR DANS N'IMPORTE QUELLE POSITION

Les cadenas ou les serrures utilisés pour verrouiller le disjoncteur en position déconnectée peuvent être convertis pour verrouiller le disjoncteur dans n'importe quelle position (connectée, essai ou déconnectée).

Pour convertir le verrou :

1. S'assurer que l'indicateur (A) du berceau est sur la position déconnectée.
2. Débrancher le disjoncteur et l'enlever du berceau selon les directives d'utilisation du disjoncteur qui l'accompagne.
3. Pousser les rails vers l'intérieur.
4. Retirer le cache-entrée (B) du berceau.



5. Lift lever (A) and unscrew adjustment block (B).

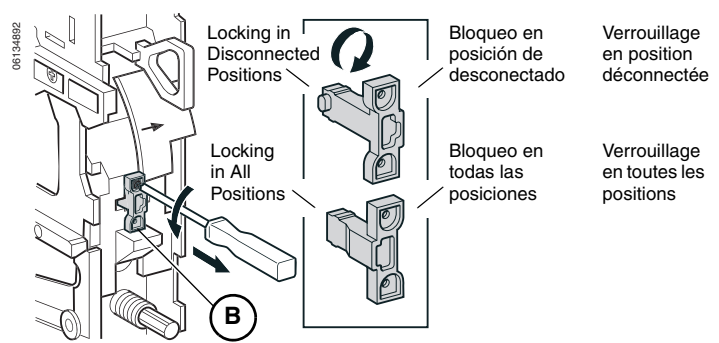
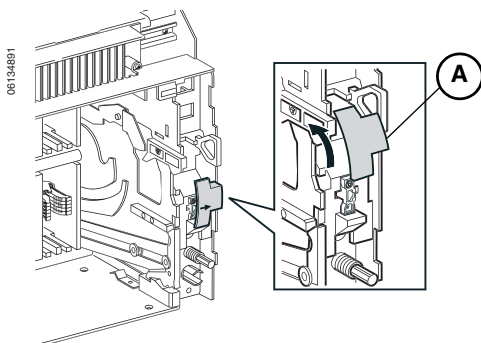
6. Rotate adjustment block 180°.

5. Levante la palanca (A) y desatornille el bloque de ajuste (B).

6. Gire el bloque de ajuste 180°.

5. Soulever le levier (A) et dévisser le bloc de réglage (B).

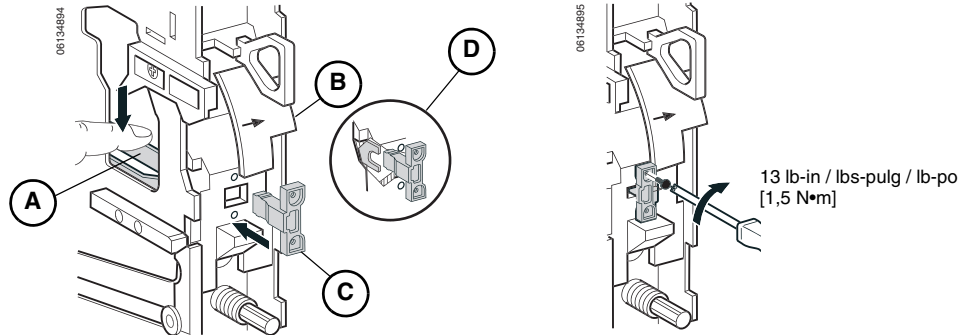
6. Tourner le bloc de réglage de 180°.



7. Press right bar (A) down and lift lever (B) up.
8. Insert adjustment block (C), making sure knob on right (not shown) slides into groove on right bar (D).
9. Screw adjustment block back on.

7. Presione la barra derecha (A) hacia abajo y levante la palanca (B).
8. Inserte el bloque de ajuste (C), asegurándose de que la perilla a la derecha (no mostrada) encaje en la ranura de la barra derecha (D).
9. Vuelva a atornillar el bloque de ajuste.

7. Appuyer sur la barre de droite (A) et soulever le levier (B).
8. Insérer le bloc de réglage (C), en faisant attention que le bouton sur la droite (non représenté) s'engage dans la rainure de la barre de droite (D).
9. Revisser le bloc de réglage.



10. Replace cradle escutcheon (A).
11. Replace circuit breaker in cradle as directed in the circuit breaker instruction bulletin shipped with the circuit breaker.

10. Vuelva a colocar el escudo (A) de la cuna.
11. Vuelva a colocar el interruptor en la cuna tal como se indica en el boletín de instrucciones correspondiente incluido.

10. Remplacer le cache-entrée (A) du berceau.
11. Remettre le disjoncteur dans le berceau, selon les directives d'utilisation accompagnant le disjoncteur.

Cradle can now be locked in any position.

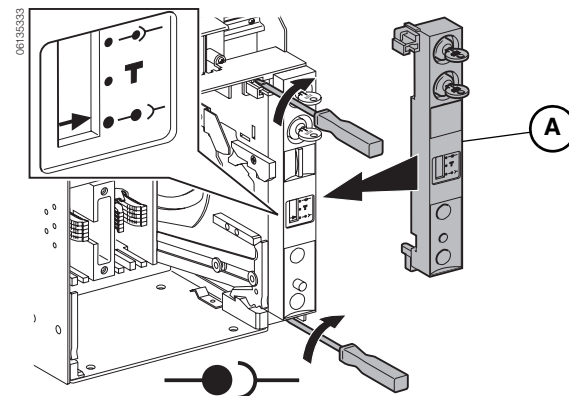
Ahora es posible bloquear la cuna en cualquier posición.

Le berceau peut désormais être verrouillé dans n'importe quelle position.

NOTE: To return cradle to locking only in the disconnected position, rotate adjustment block 180° and insert knob into groove of left bar.

NOTA: Para regresar la cuna a bloqueo sólo en la posición de desconectado, gire el bloque de ajuste 180° e inserte la perilla en la ranura de la barra izquierda.

REMARQUE : Pour replacer le berceau pour qu'il ne verrouille qu'en position déconnectée, tourner le bloc de réglage de 180° et insérer le bouton dans la rainure de la barre de gauche.



TEST INTERLOCK

Locking Circuit Breaker in Disconnected/Test/Connected Position

A. Turn key counterclockwise and remove key to lock circuit breaker in disconnected/test/connected position (A),

and/or:

B. Pull out padlock accessory bar and install padlock to lock circuit breaker in disconnected/test/connected position (B).

NOTE: If circuit breaker is put in disconnected/test/connected position and locked with either key interlock and/or padlock, racking crank cannot be inserted.

PRUEBA DEL BLOQUEO

Bloqueo del interruptor en posición de desconectado/prueba/conectado

A. Gire la llave en sentido opuesto al de las manecillas del reloj y quítela para bloquear el interruptor en la posición de desconectado, conectado o prueba (A),

y/o:

B. Extraiga la barra del accesorio de candado e instale un candado para bloquear el interruptor en la posición de desconectado, conectado o prueba (B).

NOTA: Si el interruptor se coloca en la posición de desconectado/prueba/conectado y se bloquea con un bloqueo de llave y/o candado, no podrá insertarse la manivela de extracción.

VÉRIFICATION DE L'INTERVERROUILLAGE

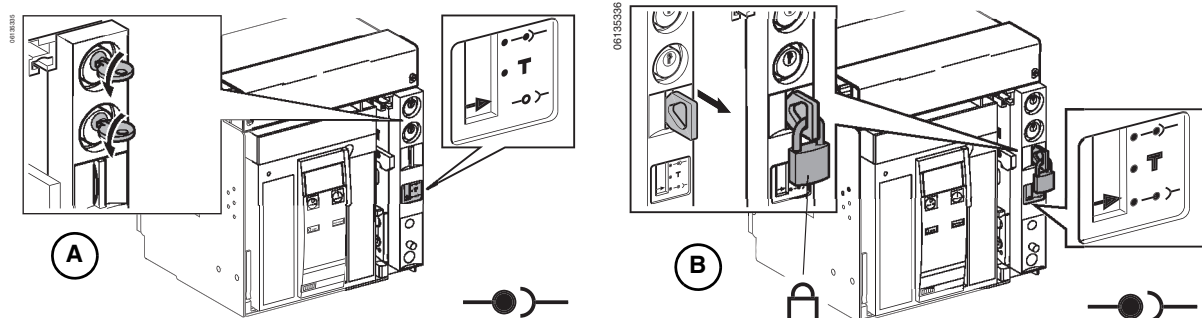
Verrouillage du disjoncteur en position déconnectée / essai / connectée

A. Tourner la clé dans le sens anti-horaire et retirer la clé pour verrouiller le disjoncteur dans la position déconnectée / essai / connectée (A),

ou :

B. Retirer la barre de l'accessoire de cadenassage et poser le cadenas pour verrouiller le disjoncteur dans la position déconnectée / essai / connectée (B).

REMARQUE : Si le disjoncteur est mis dans la position de déconnectée / essai / connectée, et il est verrouillé soit à clé ou par cadenas, la manivelle d'embrochage ne peut pas être insérée.



Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric USA
3700 Sixth St. SW
Cedar Rapids, IA 52404 USA
1-888-SquareD (1-888-778-2733)
www.us.SquareD.com

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric Canada
19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2
Toronto, Ontario
1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca